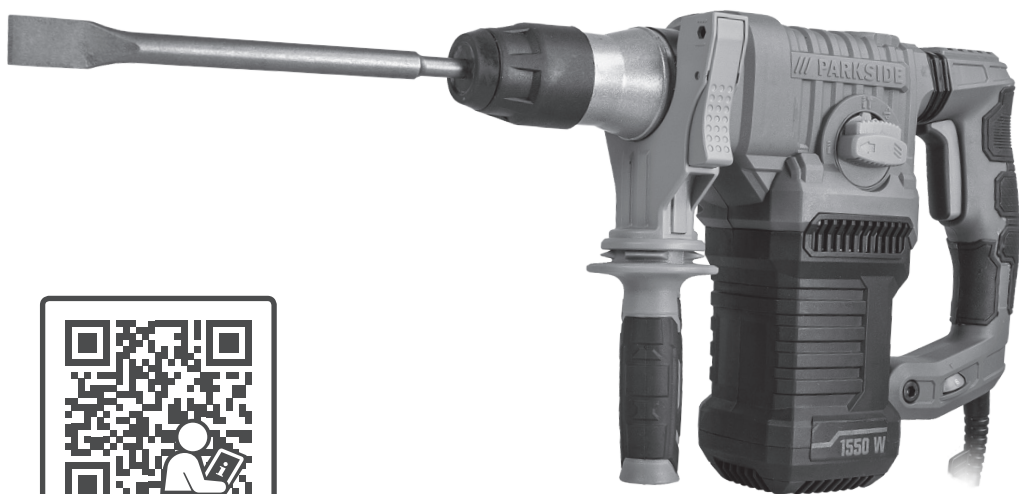


**/// PARKSIDE®**



## **MŁOTOWIERTARKA**

**PBH 1550 A1**

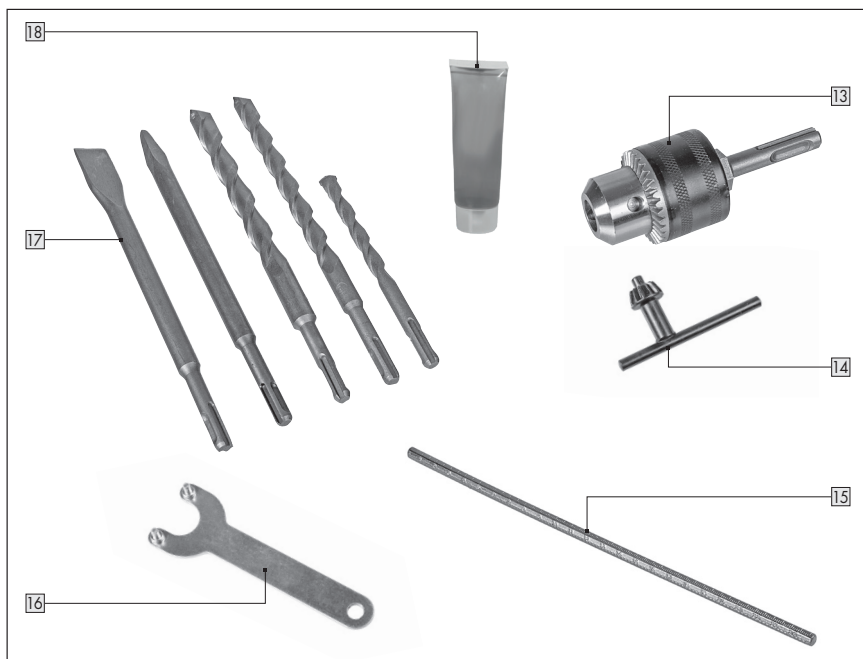
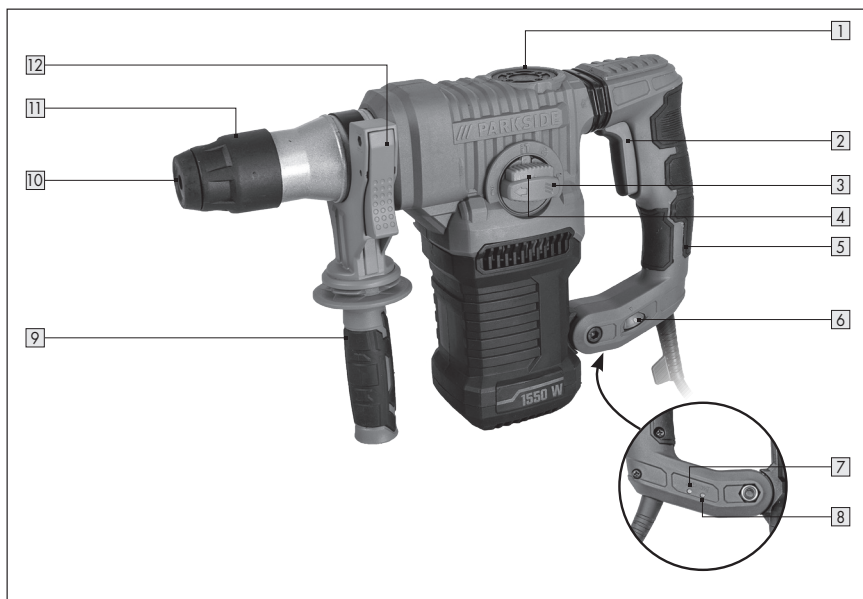
**PL**

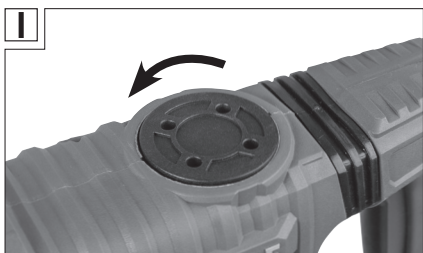
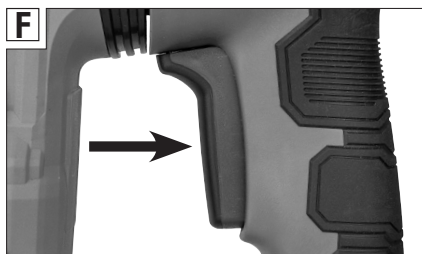
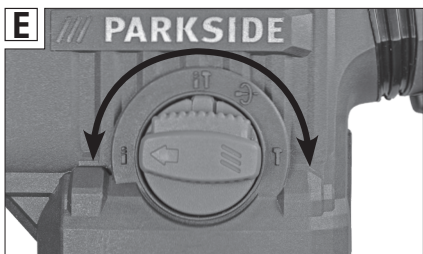
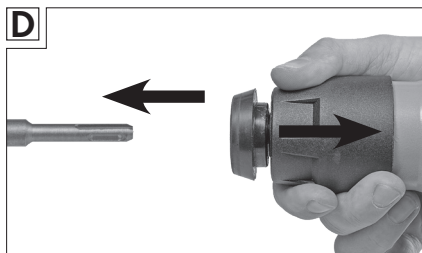
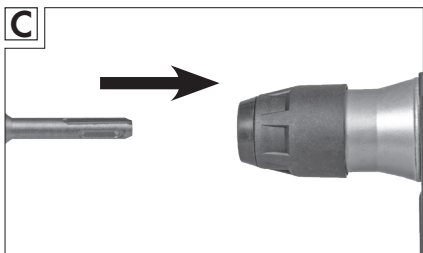
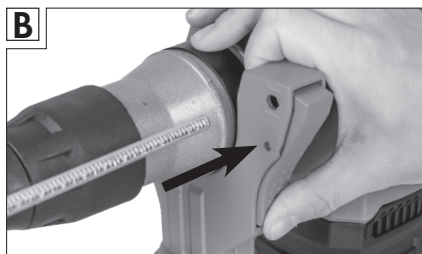
### **MŁOTOWIERTARKA**

Oryginalna instrukcja obsługi

IAN 380684\_2110

**PL**





## Spis treści

<b>1. Wprowadzenie</b> .....	<b>5</b>
Stosowane symbole.....	<b>5</b>
Zakres dostawy.....	<b>6</b>
Oznaczenie części.....	<b>6</b>
<b>2. Dane techniczne</b> .....	<b>6</b>
<b>3. Bezpieczeństwo</b> .....	<b>6</b>
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	<b>6</b>
Pozostałe zagrożenia.....	<b>7</b>
Ogólne wskazówki nt. bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych.....	<b>7</b>
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla urządzeń udarowych.....	<b>10</b>
Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla urządzeń udarowych.....	<b>11</b>
<b>4. Przed użyciem</b> .....	<b>11</b>
Sprawdzanie wiertarki i zakresu dostawy.....	<b>11</b>
Montaż uchwytu dodatkowego (Rys. A).....	<b>12</b>
Montaż ogranicznika głębokości (Rys. B).....	<b>12</b>
Podłączanie do zasilania.....	<b>12</b>
<b>5. Stosowanie</b> .....	<b>13</b>
Wskaźnik LED.....	<b>13</b>
Zakładanie / zdejmowanie narzędzi (Rys. C, D).....	<b>13</b>
Wybór funkcji (Rys. E).....	<b>13</b>
Włączanie i wyłączanie (Rys. F).....	<b>13</b>
Dopasowywanie prędkości obrotów (Rys. G).....	<b>14</b>
Wiercenie i dłutowanie.....	<b>14</b>
<b>6. Konserwacja, czyszczenie, składowanie i transport</b> .....	<b>15</b>
Konserwacja.....	<b>15</b>
Czyszczenie.....	<b>16</b>
Składowanie.....	<b>16</b>
Transport.....	<b>16</b>
<b>7. Usuwanie usterek</b> .....	<b>16</b>
<b>8. Informacje o poziomie hałasu i wibracjach</b> .....	<b>17</b>
<b>9. Recykling</b> .....	<b>18</b>
Utylizacja opakowania.....	<b>18</b>
Utylizacja wiertarki udarowej.....	<b>18</b>
<b>10. Deklaracja zgodności</b> .....	<b>18</b>
<b>11. Gwarancja</b> .....	<b>18</b>
<b>12. Serwis</b> .....	<b>19</b>

# 1. Wprowadzenie

Serdeczne gratulacje z okazji zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo przez to na produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi część składową tej wiertarki udarowej z wiertłem udarowym (w dalszym ciągu zwanej tylko "wiertarką udarową"). Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania oraz utylizacji. Przed użytkowaniem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami na temat obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy używać tylko w sposób opisany i tylko do podanych dziedzin stosowania. W razie odstępowania produktu stronie trzeciej należy dołączać także wszystkie dokumenty.

Niniejsza instrukcja obsługi jest dostępna w formie cyfrowej także w placówce serwisowej producenta.

Wersja: ID 001 - 2022-04 - REV001

## Stosowane symbole

Poniższe symbole i hasła są używane w niniejszej instrukcji, na wiertarce lub na opakowaniu.

### **OSTRZEŻENIE!!**

Oznacza zagrożenie, które - jeśli się mu nie zapobiegnie - może przynieść w następstwie śmierć lub ciężkie obrażenia.

### **OSTROŻNIE!**

Oznacza niebezpieczną sytuację, która - jeśli się jej nie uniknie - może mieć następstwo w postaci niewielkich lub umiarkowanych obrażeń.

### **WSKAZÓWKA!**

Ostrzega przed możliwymi stratami materialnymi.



Przeczytać instrukcję obsługi.



Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie odnośne przepisy wspólnotowe Europejskiego Obszaru Gospodarczego.



Klasa ochronna II. (Podwójna izolacja)



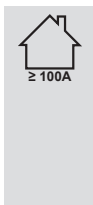
Symbol „GS” oznacza sprawdzone bezpieczeństwo. Produkty oznaczone tym znakiem odpowiadają wymaganiom niemieckiej ustawy o bezpieczeństwie produktów (ProdSG).



Wtyczka sieciowa jest włożona do gniazdka (zielony wskaźnik).



Szczotki węglowe zużyte (czerwony wskaźnik).



Wiertarka udarowa jest przewidziana do stosowania tylko w obiektach, w których obciążalność prądowa ciągła sieci jest  $\geq 100$  A na fazę z zasilaniem przez sieć dystrybucyjną o napięciu nominalnym 230-240 V.



Stosować tylko przy wyłączonej funkcji wiercenia udarowego!

Oznaczenie modelu na wiertarce udarowej jest kombinacją liter i cyfr:

**PBH 1550 A1**

=

**Wiertarka i dłuto udarowe**

## Zakres dostawy

- Wiertarka i dłuto udarowe
- Uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym
- Klucz do uchwytu wiertarskiego
- Ogranicznik głębokości
- Klucz pokrywy obudowy dla smarowania
- Smar do wkładek narzędziowych
- Akcesoria (narzędzie) (pasujące do systemu SDS+)
  - 1x szpicak
  - 1x dłuto płaskie
  - 3x wiertło do kamienia (12, 16, 18 mm)

## Oznaczenie części

- 1 Pokrywa obudowy dla celów smarowania
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Przełącznik wyboru funkcji
- 4 Odblokowanie wiercenia/wiercenia udarowego/dłutowania
- 5 Uchwyt z tłumieniem wibracji
- 6 Regulator prędkości obrotów
- 7 ZIELONY wskaźnik LED
- 8 CZERWONY wskaźnik LED
- 9 Uchwyt dodatkowy
- 10 Uchwyt narzędzia
- 11 Tuleja blokująca
- 12 Guzik blokady ogranicznika głębokości
- 13 Uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym
- 14 Klucz do uchwytu wiertarskiego
- 15 Ogranicznik głębokości
- 16 Klucz pokrywy obudowy dla smarowania
- 17 Akcesoria (narzędzie) (pasujące do systemu SDS+)
  - 1x szpicak
  - 1x dłuto płaskie
  - 3x wiertło do kamienia (12, 16, 18 mm)
- 18 Smar do wkładek narzędziowych

## 2. Dane techniczne

Nr modelu	PBH 1550 A1
Podłączenie do sieci	230-240 V ~ / 50 Hz
Moc znamionowa	1550 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego	0 - 800 min <sup>-1</sup>
Liczba ударów	0 - 3900 min <sup>-1</sup>
Energia udaru	5,0 dżula
Uchwyt wiertarski	Pasujący do systemu SDS+
Uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym	1,5 - 13 mm
Moc wiercenia, maks.	32 mm (beton) 32 mm (cegła) 13 mm (stal) 40 mm (drewno)
Klasa ochrony	II

## 3. Bezpieczeństwo

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wiertarka udarowa jest skonstruowana do następujących celów:

#### Wiercenie:

- Wiercenie metalu, drewna, plastyku.

#### Wiercenie udarowe:

- Wiercenie betonu, kamienia, granitu, cegły i podobnych materiałów.

#### Dłutowanie:

- Dłutowanie w cegle i murarce.

Wiertarkę udarową wolno używać tylko zgodnie z przeznaczeniem, jak podano. Każde użycie, wykraczające ponad to, jest zabronione! Za szkody lub obrażenia wynikłe z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada użytkownik.

Do wiertarki udarowej wolno używać tylko dopuszczone akcesoria. Częściami

składową użytkowania zgodnie z przeznaczeniem jest także przestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa oraz instrukcji montażu i wskazówek w instrukcji obsługi. Osoby obsługujące wiertarkę udarową i wykonujące prace konserwacyjne muszą zapoznać się z nią i dowiedzieć się o możliwych zagrożeniach. Ponadto muszą być starannie przestrzegane wszelkie obowiązujące przepisy BHP.

Muszą być przestrzegane wszystkie inne przepisy medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego. Zmiany w wiertarce udarowej wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikłe stąd szkody.

Wiertarka udarowa została skonstruowana dla użytkowników prywatnych dla zastosowań hobbystycznych i typu "zrób to sam", a nie dla zastosowań komercyjnych, rzemieślniczych ani przemysłowych.

Wszelkie inne zastosowania są wyraźnie wykluczone i są uważane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

## Pozostałe zagrożenia

Mimo użytkowania zgodnego z przeznaczeniem nie da się całkowicie wykluczyć mniej oczywistych zagrożeń. Zależnie od rodzaju stosowania wiertarki udarowej mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Dotykanie gorących części wiertarki lub przedmiotu obrabianego (oparzenia).
- Szkodliwe dla zdrowia emisje pyłów w razie niedoboru powietrza lub niewystarczającego odsysania z zamkniętych pomieszczeń.
- Obrażenia i straty materialne spowodowane przez fruwające narzędzia lub uszkodzone nasadki narzędziowe,

## Ogólne wskazówki nt. bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

### **⚠ OSTRZEŻENIE!!**

**Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dot. bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, w które to urządzenie elektryczne jest zaopatrzone. Niedostosowanie się do zasad bezpieczeństwa niniejszej instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała.**

**Zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.**

Pojęcie „urządzenia elektrycznego” używane w zasadach bezpieczeństwa odnosi się do urządzeń elektrycznych zasilanych sieciowo (przy użyciu połączenia sieciowego) oraz akumulatorowo (bez połączenia sieciowego).

**1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy**

**a) Obszar pracy powinien być zawsze czysty i dobrze oświetlony. Nieporządek lub źle oświetlone obszary pracy mogą być przyczyną wypadków.**

**b) Nie należy użytkować urządzeń elektrycznych w obszarach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalać ciecze, gazy lub opary.**

**c) W trakcie użytkowania urządzenia elektrycznego w jego pobliżu nie mogą**

znajdować się dzieci ani inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi użytkownik może utracić kontrolę nad urządzeniem elektrycznym.

## 2) Bezpieczeństwo elektryczne

### a) Wtyczka zasilająca urządzenia elektrycznego musi pasować do gniazda wtykowego.

Wtyczki nie wolno zmieniać w żaden sposób. Z uziemionymi urządzeniami elektrycznymi nie należy stosować wtyczek adapterowych. Brak zmian we wtyczkach oraz właściwe gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

### b) Należy unikać bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak przewody rurowe, instalacje grzewcze, piece czy lodówki. W przypadku, gdy ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

### c) Narzędzia elektryczne należy chronić przed deszczem i wilgocią. Wniknięcie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

### d) Nie należy używać przewodu przyłączeniowego do noszenia urządzenia elektrycznego, do zawieszania go lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzone lub zaplątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.

### e) Podczas wykonywania prac na zewnątrz z wykorzystaniem urządzenia elektrycznego stosować wyłącznie przedłużacze dostosowane do użytku zewnętrznego.

Stosowanie przedłużacza dostosowanego do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### f) Jeśli nie da się uniknąć stosowania urządzenia elektrycznego w wilgotnych warunkach, należy stosować wyłącznik ochronny.

Zastosowanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## 3) Bezpieczeństwo osób

### a) Postępować ostrożnie, uważać podczas pracy i rozsądnie obchodzić się z urządzeniem elektrycznym. Nie należy używać urządzeń elektrycznych w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Wystarczy moment nieuwagi przy używaniu urządzenia elektrycznego, by doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

### b) Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne, a w każdym przypadku okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, obuwie przeciwpoślizgowe, kask ochronny czy ochrona słuchu, w zależności od rodzaju urządzenia elektrycznego i sposobu jego użytkowania, zmniejsza ryzyko obrażeń.

### c) Należy chronić urządzenie przed przypadkowym



**uruchomieniem. Należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone, zanim zostanie podłączone do zasilania sieciowego lub akumulatorowego, a także przed podniesieniem i noszeniem urządzenia.** *Jeśli podczas noszenia urządzenia elektrycznego użytkownik trzyma palec na spuście uruchamiającym lub podłącza urządzenie do zasilania, gdy urządzenie jest włączone, może doprowadzić do wypadku.*

- d) Przed włączeniem urządzenia należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze nastawne.** *Narzędzie lub klucz, które znajdują się w obracającej się części urządzenia elektrycznego, mogą spowodować obrażenia ciała.*
- e) Należy unikać niewygodnego ułożenia ciała. Należy zadbać o prawidłową pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.** *W ten sposób możliwa jest lepsza kontrola urządzenia elektrycznego w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- f) Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie nosić długiej i szerokiej odzieży ani biżuterii. Trzymać włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części.** *Zbyt luźne elementy ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez obracające się części urządzenia.*
- g) Jeśli jest możliwość zamontowania urządzeń odciągających i zbierających pył, to te urządzenia powinny być podłączone i właściwie stosowane.** *Stosowanie urządzeń*

*odciągających pył zmniejsza ryzyko związane z zapyleniem.*

- h) Nie należy czuć się zbyt bezpiecznie i należy zawsze zważać na wskazówki dot. bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych, nawet jeśli po wielokrotnym użyciu użytkownik czuje się obeznany z urządzeniem elektrycznym.** *Nieważne działanie może w ciągu ułamków sekund doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.*
- 4) Zasady użytkowania urządzenia elektrycznego i postępowania z nim**
  - a) Nie przeciążać urządzenia elektrycznego. Do każdej pracy należy używać urządzenia, które jest do niej przystosowane.** *Z właściwym urządzeniem elektrycznym można pracować lepiej i pewniej.*
  - b) Nie należy używać urządzenia elektrycznego z nieprawidłowo pracującym włącznikiem.** *Urządzenie elektryczne, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i powinno zostać naprawione.*
  - c) Przed wykonaniem nastawy urządzenia, zmianą oprzyrządowania lub odłożeniem urządzenia elektrycznego należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** *Takie działania uniemożliwiają przypadkowe włączenie się urządzenia.*
  - d) Nieużywane urządzenia elektryczne należy przechowywać w miejscach**

niedostępnych dla dzieci.  
**Urządzenia elektrycznego nie powinny użytkować osoby, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały wskazówek użytkownika.** *Urządzenia elektryczne użytkowane przez niedoświadczone osoby mogą być niebezpieczne.*

- e) **Urządzenia elektryczne należy starannie pielęgnować.** *Należy sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie blokują się, czy żadna część nie jest złamana lub uszkodzona w sposób, który mógłby negatywnie wpłynąć na działanie urządzenia elektrycznego. Przed zastosowaniem urządzenia elektrycznego należy naprawić wszystkie uszkodzone elementy.* *Wiele wypadków ma swoje przyczyny w nieprawidłowej pielęgnacji urządzeń elektrycznych.*
- f) **Urządzenia tnące powinny być ostre i czyste.** *Prawidłowo pielęgnowane urządzenia tnące, o ostrych powierzchniach tnących, rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.*
- g) **Narzędzie elektryczne, oprzyrządowanie, nasadki narzędziowe itd. należy użytkować zgodnie z niniejszymi wskazówkami.** *Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.* *Stosowanie urządzenia elektrycznego do czynności innych niż przewidziane może powodować zagrożenie.*

h) **Uchwyty powinny być suche, czyste i wolne od olejów i smarów.** *Śliskie uchwyty oraz powierzchnie uchwytów nie pozwalają na pewną obsługę i kontrolę urządzenia elektrycznego w nieprzewidzianych sytuacjach.*

## 5) Serwis

a) **Urządzenie elektryczne powinno być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników i wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** *W ten sposób zapewnione jest bezpieczeństwo stosowania urządzenia elektrycznego.*

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla urządzeń udarowych

- 1) **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa do wszystkich prac**
- a) **Noś osłonę narządu słuchu.** *Działanie hałasu może powodować utratę słuchu.*
- b) **Stosuj uchwyty dodatkowe, jeżeli są one dostarczane z narzędziem elektrycznym.** *Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń.*
- c) **Narzędzie elektryczne trzymaj tylko za izolowane uchwyty, jeżeli wykonujesz prace, w których narzędzie nasadkowe może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub własny kabel.** *Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe*

części urządzenia też znajdują się pod napięciem, co prowadzi do porażenia elektrycznego.

- 2) **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w razie stosowania długich wiertła z wiertarkami udarowymi**
- a) **Proces wiercenia zaczyna zawsze od wolniejszych obrotów i wtedy, gdy wiertło ma kontakt z przedmiotem obrabianym.** W razie większej prędkości obrotów wiertło może łatwo wyginać się, gdy może obracać się swobodnie bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, prowadząc do obrażeń.
- b) **Nie wywieraj nadmiernego nacisku i tylko wzdłuż kierunku wiertła.** Wiertła mogą giąć się i łamać przez to lub prowadzić do utraty kontroli i obrażeń.

**Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla urządzeń udarowych**

- 1) **Noś maskę przeciwpyłową.**
- 2) **Ze względu na odchylenie od pionu może dojść do zbyt dużego momentu obrotowego lub zatarcia wiertła.** Zapewnij sobie pewną pozycję i trzymaj urządzenia zawsze dwiema rękami.
- 3) **Należy przyjmować taką pozycję ciała, aby w przypadku ewentualnego złamania wiertła lub ześlizgnięcia się przedmiotu obrabianego lub jego przewiercenia nie odnieść obrażeń.**

- 4) **Wiertła nagrzewają się podczas wiercenia, unikaj dotykania ich zważaj na bezpieczne odkładanie maszyny po pracy.**
- 5) **Podczas wiercenia w murarce lub sufitych zwracaj szczególną uwagę na przebieg przewodów elektrycznych oraz wodnych i kanalizacyjnych.**

#### 4. Przed użyciem

##### **OSTRZEŻENIE!!**

**Nie używaj wiertarki udarowej w atmosferze zagrożającej wybuchem. Wiertarkę udarową używaj tylko w temperaturach otoczenia między 10 i 40 °C. Wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka przed każdą regulacją, konserwacją lub naprawą.**

##### **Sprawdzanie wiertarki i zakresu dostawy**

- Wyjmij wiertarkę i akcesoria z opakowania.
- Sprawdź, czy dostawa jest kompletna (patrz rozdział ZAKRES DOSTAWY / OZNACZENIE CZĘŚCI).
- Sprawdź, czy wiertarka lub akcesoria nie wykazują uszkodzeń.
- W razie uszkodzeń lub brakujących części nie używaj wiertarki. Poprzez placówkę serwisową zwróć się do producenta.

## Montaż uchwytu dodatkowego (Rys. A)

### **⚠ OSTRZEŻENIE!!**

**Wiertarkę udarową używaj tylko z uchwytem dodatkowym. Uchwyt dodatkowy 9 zapewnia dodatkowy chwyt podczas prowadzenia młota udarowego.**

- Wsuń uchwyt dodatkowy okrągłym otworem przez uchwyt wiertarski na szybkę mocującą wiertarki udarowej.
- Ustaw uchwyt przez obrót wokół szyjki mocującej, abyś mógł wygodnie pracować.
- Dokręć uchwyt dodatkowy obracając dolną część w prawo.
- Aby na powrót poluzować uchwyt dodatkowy lub na nowo ustawić pozycję, postępuj w kolejności odwrotnej czynności.

## Montaż ogranicznika głębokości (Rys. B)

### **⚠ WSKAZÓWKA!**

Zwracaj uwagę na to, by zęby ogranicznika głębokości były zgodne z 15 zaznaczonymi zębami otworu sześciokątnego uchwytu dodatkowego 9.

- Wciśnij i przytrzymaj guzik blokady ogranicznika głębokości 12 na uchwycie dodatkowym 9.
- Wprowadź ogranicznik głębokości 15 w otwór sześciokątny przewidziany w uchwycie dodatkowym powyżej guzika blokady.
- Wsuń ogranicznik głębokości w kierunku wiertarki do osiągnięcia żądanej głębokości.
- Zwolnij guzik blokady ogranicznika głębokości.

- Sprawdź blokadę pociągając ostrożnie za założony ogranicznik głębokości.
- Aby na nowo ustawić ogranicznik lub zdjąć go, postępuj w odwrotnej kolejności.

## Podłączanie do zasilania

Wiertarka udarowa jest skonstruowana do pracy z jednofazowym prądem przemiennym 230 - 240 V ~ / 50 Hz i ma odpowiednią do tego izolację ochronną. Wetknij wtyczkę sieciową w prawidłowo zainstalowane gniazdko, które odpowiada "Danym technicznym". Jeżeli w pobliżu miejsca pracy nie ma gniazdzka, może wykorzystać przedłużacz. Przekrój przedłużacza musi przy tym wynosić przynajmniej 1,5 mm<sup>2</sup>. W razie potrzeby zasięgnij porady w handlu specjalistycznym. Przedłużacz powinien być możliwie krótki. Zwracaj uwagę na to, by nikt nie potykał się o przedłużacz.

Wymiany kabla zasilającego lub wtyczki może dokonać wyłącznie producent, jego serwis lub osoba o podobnych kwalifikacjach.

Wiertarka udarowa jest przewidziana do stosowania tylko przy elektrycznej obciążalności ciągłej sieci  $\geq 100$  A na fazę i sieci dystrybucyjnej o napięciu nominalnym 230-240 V. Upewnij się, czy elektryczna obciążalność ciągła sieci jest wystarczająca dla wiertarki w punkcie przyłączenia do sieci publicznej.

## 5. Stosowanie

### Wskaźnik LED

Wiertarka udarowa jest wyposażona we wskaźnik LED statusu znajdujący się na dolnej stronie uchwytu z tłumieniem wibracji [5].

Obydwie diody LED sygnalizują następujący status:

- Gdy wtyczka sieciowa jest włożona do gniazdka, świeci się ZIELONY wskaźnik LED [7]. Wiertarka udarowa jest gotowa do pracy.
- Gdy szczotki węglowe są zużyte, świeci CZERWONY wskaźnik LED [8]. Zaprześć pracę i skontaktuj się z serwisem producenta.

### Zakładanie / zdejmowanie narzędzi (Rys. C, D)

#### WSKAZÓWKA!

Zwracaj uwagę na to, by wał narzędzia i uchwyt wiertarski były absolutnie wolne od pyłu, natłuść je lekko przed założeniem smarem maszynowym [18]. Przedłużasz w ten sposób trwałość systemu uchwytu i wiertarki udarowej.



### Pasujące do systemu SDS+.





- Wsuń narzędzie (dłuto/wiertło) [17] w uchwyt narzędziowy [10].
- W razie potrzeby obracaj narzędziem w uchwycie, [10] aż w sposób słyszalny zaskoczy.
- Sprawdź blokadę pociągając ostrożnie za nasadzone narzędzie.
- W celu wyjęcia narzędzia wyciągnij z powrotem tuleję blokującą [11] do oporu i wyciągnij narzędzie w przód z uchwytu.

## Wybór funkcji (Rys. E)

### WSKAZÓWKA!

Dźwignenkę wyboru uruchamiaj tylko przy nieruchomym silniku.

Nigdy nie pracuj z założonym dłutem w pozycji wiercenia (wiercenia udarowego) ani z założonym wiertłem w pozycji dłutowania.

- Odblokuj przełącznik wyboru funkcji [3] za pomocą blokady [4] i przytrzymaj ją wciśniętą.
- Przełącznikiem funkcji obracaj do chwili, aż znak strzałki wskaże żądany symbol biegu roboczego.
  -  Wiercenie. Do wiercenia drewna, stali i podobnych materiałów.
  -  Wiercenie udarowe. Do wiercenia udarowego betonu, granitu i podobnych materiałów.
  -  Zatrzymanie obrotu. Ustawianie pozycji dłuta. Do płynnej regulacji osi. Przełącznikiem wyboru funkcji obracaj następnie w pozycję Dłutowanie.
  -  Dłutowanie. Do lekkiego dłutowania lub skrawania.
- Zwolnij blokadę.
- Sprawdź, czy przełącznik wyboru funkcji zaskoczył próbując go obracać bez wciśniętej blokady.

## Włączanie i wyłączenie (Rys. F)

### Włączanie:

- Wcisnąć włącznik/wyłącznik [2].

### Wyłączenie:

- [2] Zwolnić włącznik/wyłącznik .

## Dopasowywanie prędkości obrotów (Rys. G)

- Prędkość obrotów można dopasowywać regulatorem [6] odpowiednio do potrzeb. Może to odbywać się podczas pracy maszyny, przy czym 1 odpowiada najmniejszej prędkości, 6 - największej.

## Wiercenie i dłutowanie

### **⚠ OSTRZEŻENIE!!**

**Nie wywieraj nadmiernego nacisku na wiertło. Nadmierny nacisk może prowadzić do uszkodzeń wiertła, dłuta lub wiertarki udarowej i zwiększa ryzyko obrażeń.**

**Zawsze mocuj przedmiot obrabiany w imadle lub innym, podobnym urządzeniu. Szczególnie duże przedmioty obrabiane zabezpieczaj przed ześlizgiwaniem się lub podpieraj je.**

**Zawsze zwracaj uwagę na zachowywanie pewnej pozycji i trzymaj wiertarkę obiema rękami. Im większa jest średnica wiertła, tym większa siła działająca na ramię.**



Wiertarkę udarową trzymaj swoją ręką dominującą za uchwyt z amortyzującą wibracji, [5] zaś drugą ręką za uchwyt dodatkowy [9].

## Wiercenie

- Wybierz wiertło odpowiednie do zastosowania i załóż je w sposób opisany w rozdziale "Zakładanie wiertła".
- Przyłóż wiertło wycentrowane w żądanym miejscu.
- Wciśnij włącznik/wyłącznik, aby [2] rozpocząć wiercenie.

## Wiercenie z uchwytem wiertarskim z wieńcem zębatym [13] (Rys. H)

### **⚠ WSKAZÓWKA!**

Z uchwytem wiertarskim o wieńcu zębatym [13] można pracować tylko przy wyłączonej funkcji udaru.




Wiertarkę udarową z uchwytem wiertarskim o wieńcu zębatym [13] można używać do wiercenia w żelazie, metalach kolorowych, drewnie lub plastyku.

- Załóż uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym [13] w uchwyt narzędziowy (patrz rozdział "Zakładanie narzędzia").
- Wybierz wiertło odpowiednie do obróbki i załóż je w uchwyt.
- Przyłóż klucz uchwyty wiertarskiego [14] w jeden z otworów na wieńcu zębatym.
- Obracaj kluczem w prawo w celu dokręcenia uchwyty.
- Obracaj kluczem w lewo w celu poluzowania uchwyty.
- Przyłóż wiertło wycentrowane w żądanym miejscu.
- Wciśnij włącznik/wyłącznik, aby [2] rozpocząć wiercenie.

## Wybór odpowiedniego wiertła

Do wiercenia betonu i kamienia	Wiertła do kamienia z powłoką z metali twardych
Do metalu	Wiertła do metalu ze stali szybkoobrotowej
Do drewna	Wiertła spiralne do drewna

## **Dłutowanie**

- Wybierz dłuto odpowiednie do zastosowania i załóż je w sposób opisany w rozdziale "Zakładanie narzędzi".
- Ustaw dłuto w oparciu o pozycję zatrzymania obrotu, jak opisano w rozdziale "Wybór funkcji".
- Przyłóż dłuto wycentrowane w żądanym miejscu.
- Wciśnij włącznik/wyłącznik, aby  rozpocząć dłutowanie.

## **6. Konserwacja, czyszczenie, składowanie i transport**

### **OSTRZEŻENIE!!**

**Wymyj wtyczkę sieciową z gniazdka przed każdą regulacją, konserwacją lub naprawą.**

### **Konserwacja**

Wiertarka udarowa przeważnie nie wymaga konserwacji.

Używaj tylko części zamiennych / akcesoriów producenta lub z upoważnionych warsztatów specjalistycznych.



Poniższe części oryginalne są dostępne w placówce serwisowej producenta:

<b>Opis części</b>	<b>Nr art.:</b>
Smar do wkładek narzędziowych	643273
Szczotki węglowe	643015

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez fachowca lub upoważnioną placówkę serwisową. Rzeczoznawcami są osoby o odpowiednim przeszkoleniu fachowym i rozumiejący przepisy bezpieczeństwa/ Narzędzia nasadkowe utrzymuj zawsze naostrzone. Ostrz je zawsze odpowiednim narzędziem według zaleceń producenta.

## **Uzupełnianie środka smarnego (Rys. 1)**

Aby uniknąć zarówno wnikania pyłu, jak też wydostawania się smaru, sfera pneumatycznie wiertarki musi być szczelnie zamknięta. Po ok. 50 godzinach pracy lub gdy skuteczność udaru spada, należy uzupełnić smar.

- Kluczem będącym na wyposażeniu otwórz pokrywę obudowy  dla smarowania .
- Uzupełnij odpowiednim smarem do maszyn typu K2K-30 (nie ma w dostawie) i zamknij otwór w odwrotnej kolejności. Do uzupełniania nadaje się smar przekładniowy do smarowania centralnego.
- Jeżeli wiertarka nie jest używana przez dłuższy czas, spryskaj przed złożeniem uchwyt narzędzia niewielką ilością oleju (MoS2). Zapobiega się w ten sposób osiadaniu tłoka udarowego.

## **Wymiana szczotek węglowych**

Wymiana szczotek węglowych może być wykonywana tylko w autoryzowanym warsztacie lub przez wykwalifikowany personel fachowy.

## **Wymiana kabla przyłączeniowego**

W przypadku uszkodzenia przewodów przyłączeniowych niezbędne jest ich zastąpienie przewodami dostępnymi u producenta lub w jego serwisie.

Wymiana przewodu może być wykonywana tylko w autoryzowanym warsztacie lub przez wykwalifikowany personel fachowy, aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa.

## Czyszczenie

### OSTROŻNIE!

**Zważaj na to, by do wnętrza wiertarki nie dostały się żadne ciecze.**

- Wiertarkę czyścić regularnie suchą ściereczką. W żadnym razie nie stosuj ostrych ani szorujących środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Dbaj o to, by szczelina wentylacyjna pozostawała drożna i regularnie czyść obudowę wiertarki miękką ściereczką.

## Składowanie

- Wyczyść wiertarkę przed składowaniem.
- W razie nieużywania przechowuj wiertarkę w miejscu bezpiecznym, chłodnym, suchym i dobrze przewietrzanym, poza zasięgiem dzieci.
- Przechowuj wiertarkę w temperaturze otoczenia 0 - 40 C.

## Transport

- Transportuj wiertarkę w sposób chroniony przed udarami i wibracjami, w oryginalnym opakowaniu.
- Wiertarkę noś zawsze za przewidziany do tego uchwyt.

## 7. Usuwanie usterek

<b>Problem</b>	<b>Możliwe przyczyny</b>	<b>Usuwanie</b>
Wiertarka udarowa nie uruchamia się	Uszkodzony przewód.	Zleć wymianę kabla placówce serwisowej.
	Zadziałał bezpiecznik.	Sprawdź bezpieczniki w skrzynce bezpieczników.
	Zużyte szczotki węglowe.	Zleć wymianę szczotek węglowych placówce serwisowej.
	Wadliwy włącznik.	Zleć wymianę wyłącznika placówce serwisowej.
Niska wydajność wiertarki.	Stępione wiertło.	W miarę możliwości przeszlifuj wiertło lub wymień je.
Uchwyt narzędziowy obraca się lub nie obraca.	Przełącznik wyboru funkcji w niewłaściwej pozycji.	Sprawdź, czy przełącznik wyboru funkcji jest ustawiony w sposób prawidłowy dla aplikacji.
Funkcja wiercenia udarowego aktywna lub nieaktywna.	Przełącznik wyboru funkcji w niewłaściwej pozycji.	Sprawdź, czy przełącznik wyboru funkcji jest ustawiony w sposób prawidłowy dla aplikacji.



## 8. Informacje o poziomie hałasu i wibracjach

### Wartości emisyjne hałasu

Mierzone według EN 62841. Hałas w miejscu pracy może przekraczać 80 dB(A), w takim przypadku wymagane są środki ochronne dla użytkownika (nosić odpowiednią ochronę narządu słuchu).

**Poziom ciśnienia akustycznego podczas wiercenia udarowego:**  $L_{pA}$   
93,2 dB(A)

**Poziom ciśnienia akustycznego podczas dłutowania:**  $L_{pA}$   
82,6 dB(A)

**Poziom mocy akustycznej podczas wiercenia udarowego:**  $L_{wA}$   
104,2 dB(A)

**Poziom mocy akustycznej podczas dłutowania:**  $L_{wA}$   
93,6 dB(A)

**Niepewność:**  $K_{pA} / K_{wA}$   
3 dB

### Informacje o wibracjach

**Wiercenie udarowe:**  $a_{h,HD}$   
17,353 m/s<sup>2</sup> (uchwyt z amortyzacją wibracji)  
11,585 m/s<sup>2</sup> (uchwyt dodatkowy)

**Dłutowanie:**  $a_{h,CHeq}$   
15,692 m/s<sup>2</sup> (uchwyt z amortyzacją wibracji)  
11,767 m/s<sup>2</sup> (uchwyt dodatkowy)

**Niepewność:**  $K$   
1,5 m/s<sup>2</sup>

### **UWAGA:**

Podane wartości łączne drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanej procedury kontrolnej i mogą być wykorzystane do porównywania narzędzia elektrycznego z innym. Podane wartości łączne drgań i wartości emisji hałasu mogą być wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

### **⚠ OSTRZEŻENIE!!**

Emisje drgań i hałasu podczas faktycznego używania narzędzia elektrycznego mogą odbiegać od wartości danych, zależnie od rodzaju zastosowania i sposobu użycia, a zwłaszcza metody obróbki przedmiotu. Zawsze staraj się minimalizować narażenie na wibracje i hałas. Przykładowymi środkami zmniejszania narażenia na wibracje jest noszenie rękawic podczas używania narzędzia oraz ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie składowe czasu pracy (przykładowo, czasy, w których narzędzie jest wyłączone, i takie, kiedy jest wprowadzanie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## 9. Recykling

### Utylizacja opakowania



Opakowania utylizuj posortowane. Tekturę i karton oddawaj na makulaturę, folię do punktu zbiórki surowców wtórnych.

### Utylizacja wiertarki udarowej



Symbol ten wskazuje, że produkt zgodnie z Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19 UE) oraz ustawami krajowymi urządzenie to nie może być utylizowane z odpadami komunalnymi. Produkt należy oddać w odpowiednim punkcie zbiórki zużytego sprzętu. Może to być np. zwrot przy zakupie nowego urządzenia tego samego typu lub przekazanie w autoryzowanym punkcie zajmującym się dalszą obróbką zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe postępowanie z użytymi urządzeniami może wywierać negatywne skutki na środowisko i zdrowie człowieka ze względu na potencjalnie niebezpieczne substancje, które są często zawarte w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące miejsc zbiórki zużytego sprzętu można uzyskać w zarządzie miasta, publiczno-prawnych placówkach utylizacji, autoryzowanej placówce zajmującej się utylizacją zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania. Utylizuj opakowanie po produkcie w sposób ekologiczny do przygotowanych pojemników zbiorczych.

## 10. Deklaracja zgodności

Deklarację zgodności UE znajdziesz na przedostatniej stronie tej instrukcji.

## 11. Gwarancja

### Gwarancja firmy Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, Na to urządzenie otrzymujesz 3-letnią gwarancję licząc od daty zakupu. W razie wady tego produktu przysługują Ci pewne uprawnienia ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Te uprawnienia ustawowe nie są ograniczane przez naszą gwarancję przedstawioną w dalszym ciągu.

### Warunki gwarancyjne

Bieg gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Prosimy o staranne przechowywanie paragonu. Ten dokument jest potrzebny jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiału lub wykonania, wówczas produkt zostanie przez nas, wedle naszego uznania, bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. To roszczenie gwarancyjne wymaga, by w ciągu trzech lat przedłożyć wadliwe urządzenie i dowód zakupu (paragon) wraz z krótkim pisemnym opisem, na czym ta wada polega i kiedy wystąpiła. Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, wówczas otrzymasz produkt naprawiony lub nowy z powrotem. Wraz z naprawą lub wymianą rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### Okres gwarancyjny i ustawowe roszczenia z tytułu wady

Usługa gwarancyjna nie powoduje przedłużenia okresu gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla części wymienionych i naprawionych. Uszkodzenia i wady istniejące już w chwili zakupu należy zgłaszać natychmiast po

wypakowaniu. Naprawy po upływie okresu gwarancyjnego są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane według surowych norm jakościowych i przed wysyłką zostało sumiennie sprawdzone.

Usługa gwarancyjna ma zastosowanie do wad materiału lub wykonania. Ta gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które są narażone na normalne zużycie i dlatego mogą być traktowane jako części zużywalne, np. włączniki, akumulatory lub części szklane.

Ta gwarancja traci ważność, jeżeli produkt był uszkodzony, nieumiejętnie użytkowany lub serwisowany. Dla prawidłowego użytkowania produktu muszą być przestrzegane wszystkie wskazówki podane w niniejszej instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać celów stosowania i manipulacji, których ta instrukcja odradza lub przed nimi ostrzega.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku prywatnego, a nie do użytku komercyjnego. Gwarancja wygasa w razie nadużycia i nieumiejętnego użycia, stosowania siły i ingerencji, które nie zostały dokonane przez naszą autoryzowaną placówkę serwisową.

### Załatwianie przypadku gwarancyjnego

Aby zagwarantować szybkie załatwienie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie następujących wskazówek:

W razie jakichkolwiek zapytań prosimy o trzymaniu w pogotowiu paragonu i numeru katalogowego (np. IAN 12345) jako dowodu zakupu.

Numer katalogowy jest podany na tabliczce znamionowej, grawerunku, stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub jako nalepka na tylnej lub dolnej stronie.

W razie wystąpienia usterki działania lub innej prosimy o kontaktowanie się najpierw **telefonicznie** lub przez **E-Mail** z wymienionym w dalszym ciągu oddziałem serwisowym.

Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo, wraz z paragonem i określeniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać na nasz koszt na podany adres serwisu.

Ze strony [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) mogą Państwo pobrać ten podręcznik i inne, filmy video o produktach i programy..

## 12. Serwis

PL

WALTER Werkzeuge Service Center  
Phone: 00 800 925 837 88

E-mail: [service-pl@walteronline.com](mailto:service-pl@walteronline.com)

**IAN 380684\_2110**

### Dostawca

Prosimy zwrócić uwagę na to, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy najpierw kontaktować się z wyżej wymienioną placówką serwisową.

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH  
Gewerbeparkstr. 9

5081 Anif

Austria

**EN****ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY**

We (4) expressly declare, under our sole responsibility, that the object (1) of this declaration is in conformity with all relevant provisions of the following Union harmonisation legislation (2).  
References to the harmonised standards used (3).  
The technical file is available from: (4).

**FI****ALKUPERÄINEN EU-/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Vakuutamme yksinomisella vastuullamme, että tämän vakuutuksen kohde (1) on seuraavan unionin yhdenmukaistamisläisäädännön kaikkien asiaan liittyvien säännösten mukainen (2).  
Viittaukset käytettyihin yhdenmukaistettuihin standardeihin (3).  
Tekniset asiakirjat ovat saatavilla osoitteesta: (4).

**SE****ORIGINAL EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Vi (4) förklarar uttryckligen, under eget ansvar, att objektet (1) för denna deklaration är i överensstämmelse med alla relevanta bestämmelser av följande EU-harmonisering av lagstiftningen (2).  
Referenser till de använda harmoniserade standarderna (3).  
Den tekniska filen är tillgänglig från: (4).

**PL****ORYGINALNY DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE**

Wyrażnie (4) deklaruemy, na naszą własną odpowiedzialność, że przedmiot (1) tej deklaracji jest w zgodzie ze wszystkimi odnośnymi postanowieniami następującej unijnej legislacji harmonizacyjnej (2).  
Użyte odsyłać do norm zharmonizowanych (3).  
Dokumentacja techniczna jest dostępna w: (4).

**LT****ORIGINALUS EB ATITIKTIES DEKLARACIJA**

Mēs (4), aiskāi ir prišimdami atsakomybę patvirtnamē, kad šīs deklarācijas objekts (1) atitinka visas jam taikytinas žemiau nurodytų derinamųjų Sąjungos teisės aktų nuostatas (2).  
Nuorodos į naudotus darniuosius standartus (3).  
Techninius dokumentus galima gauti iš: (4).

**EE****ALGNE EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Kinnitame üheselt ja ainuvastutuse, et deklareeritav toode (1) vastab liidu (2) järgmiste ühtlustamisaktide kõikidele asjakohastele nõuetele.  
Viited kasutatud harmoneeritud standarditele (3).  
Tehniline dokumentatsioon on kättesaadav: (4).

**LV****SĀKOTNĒJĀ ES / EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**

Mēs (4), balsoties vienīgi uz savu atbildību, nepārprotami apliecinām, ka šīs deklarācijas priekšmets (1) atbilst visiem attiecīgajiem turpmāk minēto Savienības saskaņoto tiesību aktu noteikumiem (2).  
Atsauces uz piemērotajiem saskaņotajiem standartiem (3).  
Tehniskā dokumentācija pieejama: (4).

**DE****ORIGINAL EU/EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Wir (4) erklären ausdrücklich und in alleiniger Verantwortung, dass der Gegenstand (1) dieser Deklaration allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union (2) entspricht.  
Fundstellen der angewandten harmonisierten Normen (3).  
Technische Unterlagen erhältlich bei: (4).

(1)	(2)	(3)
Hammer Drill Pora- ja talttavasara Borr- och mejslarhammare Miotowiertarka Perforatorius Puur- ja meiselvasar Triecienurbis un atskaļdamāms āmurs Bohr- und Meisselhammer 15-00766 - 2022-04 Mod.: PBH 1550 A1	2006/42/EC	EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
	2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
	2011/65/EU+(EU)2015/863	EN IEC 63000:2018

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (\*OJ L 174, 1.7.2011, p. 88).

(4)

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH  
Gewerbeparkstr. 9, A-5081, Anif, Austria

Christian Huber, MA  
Product Manager  
Anif, 18.01.2022

**Walter Werkzeuge Salzburg GmbH**

Gewerbeparkstr. 9  
5081 Anif, Österreich

V. 1.0

Stan informacij:  
04/2022

IAN 380684\_2110